

7329

Bibl. Jag.

IV





Henryk Lieutkiewicz



(Lyon)  
Adress: Henryk Jozef Viculiewicz: Lausanne Villa Ronginuel  
Chemin du Mont Choisi

Adress: p. Marya Sienkiewiczowa Warszawa Długa 18  
ul. Oblegorek Etappenstaud Wieler - Str.







A. OSUCHOWSKI

V E V E Y

Hôtel du Lac

Vevey, dn. 12 Marca 1917 r.

JWielmożny Pan K O Y

Adwokat

K R A K 0 W .

\*\*\*\*\*

Szanowny Panie Kolego.

Pozwalam sobie zwrócić się do Szanownego Pana Kolegi z uprzejmą prośbą w sprawie następującej:

W Banku Krajowym znajdują się na rachunku depozytowym Henryka i Maryi Sienkiewiczów papiery wartościowe na koron 45.000 oraz rubli 7.000.-

Nadto, na rachunku bieżącym również na imię Henryka i Maryi Sienkiewiczów znajduje się saldo w sumie około 3.000 koron.-

Po śmierci śp. Henryka Sienkiewicza zachodzi potrzeba ogłoszenia postępowania spadkowego celem umożliwienia sukcesorom odbioru powyższych funduszy.

Załączam przy niniejszym akt zejścia śp. Henryka Sienkiewicza poświadczony przez konsulat austro-węgierski w Lozannie i pozwalam sobie uprzejmie prosić Szanownego Kolegę o łaskawe zajęcie się ogłoszeniem postępowania spadkowego.

Zarazem pozwalam sobie najuprzejmiej prosić o łaskawą informację kiedy może być ukończone postępowanie spadkowe oraz jaki przypada stempel spadkowy, przytem objaśniam, że sukcesorami są dzieci zmarłego,



pełnoletni: córka Jadwiga Sienkiewiczówna i syn Henryk Sienkiewicz,  
jako też i wdowa Marya z Babskich Sienkiewiczowa.

W końcu upraszam o łaskawe wyjaśnienie, czy koniecznem jest  
przesłanie ze strony spadkobierców plenipotencji i kiedy przypuszczal-  
nie można będzie odebrać pieniądze oraz walory z banku.

Składając serdeczne podziękowanie z góry za łaskawą odpowiedź,  
łączę, wrazy

wysokiego poważania

*z szacunkiem*  
*Antoni Osuchowski*



1. 1. 1920

2. 2. 1920

3. 3. 1920

poimienię: córka Józefa Sienkiewicza i syn Henryk Sienkiewicz.

Jako też i wdowa Marya z Babickich Sienkiewiczowa.

W końcu wyrażam o życzliwym wstąpieniu, czy koniecznie jest

przebieganie ze strony spadkobierców pieniężnych i innych przysługujących

nie można będzie odebrać pieniężne oraz wstąpić z banku.

Życzę sobie odpowiednio podziękowanie z góry za życzliwą odpowiedź.

Łódź, 1. 1. 1920

Wysokiego powożania

Wojciecha Sienkiewicza

*[Handwritten signature]*

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza

Wojciecha Sienkiewicza



PROF. KAROL BOBRZYŃSKI

Zaprzysiężony tłumacz sądowy

do języka

rosyjskiego, niemieckiego i francuskiego.

L. 1189.

3  
Kraków, dnia 25. marca 1917.

## UWIERZYTELNIONY PRZEKŁAD Z JĘZYKA FRANCUSKIEGO.

Związek Szwajcarski. ----- Kanton de Vaud. -----

### A K T   Z E J Ś C I A .

Wyciąg z rejestru zmarłych okręgu Stanu cywilnego   V e v e y . -

Tom: XII, str: 97, L: 155.

Dnia piętnastego listopada tysiąc dziewięćset szesnastego roku  
o godzinie dziewiątej ~~minut 5~~ wieczór zmarł w Vevey w Hotel du Lac  
S I E N K I E W I C Z   H e n r y k   -   A d a m   -   A l e k s a n -  
d e r   -   P i u s ,   -----

zawód:   l i t e r a t   -----

pochodzący z   W o l i   -   O k r z e j s k i e j   /.Polska./ ---

zamieszkały w Warszawie   /.przebywający w Vevey./ -----

urodzony dnia piętego maja tysiąc osiemset czterdziestego szóstego  
roku we Woli-Okrzejskiej -----

syn Józefa Sienkiewicza i Stefanii z Cieciszowskich -----

stan cywilny:   ożeniony z Maryą Babską. -----

Za wierność niniejszego wyciągu: Vevey, dnia 9. stycznia 1917. r.

Urządник Stanu cywilnego /.podpis:./ W. Guex, mp. ----- /.L. S./

L: 250. ----- Autentyczność powyższej pieczęci i podpisu urzędni-

ka Stanu cywilnego w Vevey potwierdza się. ----- Lozanna, dnia

10. stycznia 1917. roku. -----

Kancelarz /.podpis:./ G. Addov, mp. ----- /.L. S:./ Kancelarya

Rady Państwa. -----

L: 8/L. P. ----- Autentyczność powyższego podpisu i pieczęci

Kancelaryi Państwowej w Lozannie potwierdza się. -----

./.



C. i. k. austr.-węg. Vice-Konsulat. ----- Lozanna, dnia 10.  
stycznia 1917..----- C. i. k. Konsul jeneralny /.podpis:./ Gas-  
pardy, mp.----- /.L. S./ ----- Należytość 4 fr. 75. -----



Zgodność powyższego przekładu z załączonym, w języku fran-  
cuskim sporządzonym dokumentem, stwierdzam jako zaprzysiężony  
tłumacz sądowy do języka francuskiego.

Kraków, d. u. s.

*Karol Bobrzyński*

Prof. KAROL BOBRZYŃSKI  
zaprzys. tłumacz sądowy  
do jęz. rosyjskiego, niemieckiego  
i francuskiego  
W KRAKOWIE.

Prez: 1028

5. 4/17

Własnoręczność powyższego podpisu Karola Bobrzyńskiego,  
zaprzysiężonego tłumacza sądowego do języka francuskie-  
go, rosyjskiego i niemieckiego potwierdza się.

Kraków, dnia 26. marca 1917. roku

Prezydent c.k. Sądu krajowego:



*Przewodniczący*





## Acte de décès

## Extrait du registre des décès

Canton de Vaud

de

l'arrondissement de l'état civil de VeveyVol. XII, page 97, N° 155

Le quinze novembre mil neuf cent dix  
à neuf heures minutes du soir

est décédé à Vevey, Hôtel du Lac  
Sienkiewicz, Henri-Adam-Alexandre-Pie

profession: homme de lettresoriginaire de Wola - Okrzejska (Pologne)domicilié à Varsovie (en séjour à Vevey)né le cinq maimil huit cent quarante-six, à Wola - Okrzejskafils de Joseph Sienkiewiczet de Stéphanie, née Ciciszowskaétat civil marie à Marie Babka

Pour extrait conforme:

Vevey, le 9 janvier 1917.

L'Officier de l'état civil:

A. Guelin



N° 250. VU POUR LÉGALISATION des sceaux et signature  
de l'officier de l'état-civil de Vevey.  
LAUSANNE, le 10 janvier 1917.



LE CHANCELIER

*G. Sutter*

N° 8 / L.P.

Geschehen, zur Be-  
stätigung der vorstehenden Unterschrift  
des Siegels der Staatskanzlei in Lausanne  
Vom k. u. k. öst.-ung. V. Konsulats  
Lausanne, den 10. Januar 1917

Gebühr: 4 f. 75

Der k. u. k. Generalkonsul

*Gaspary*

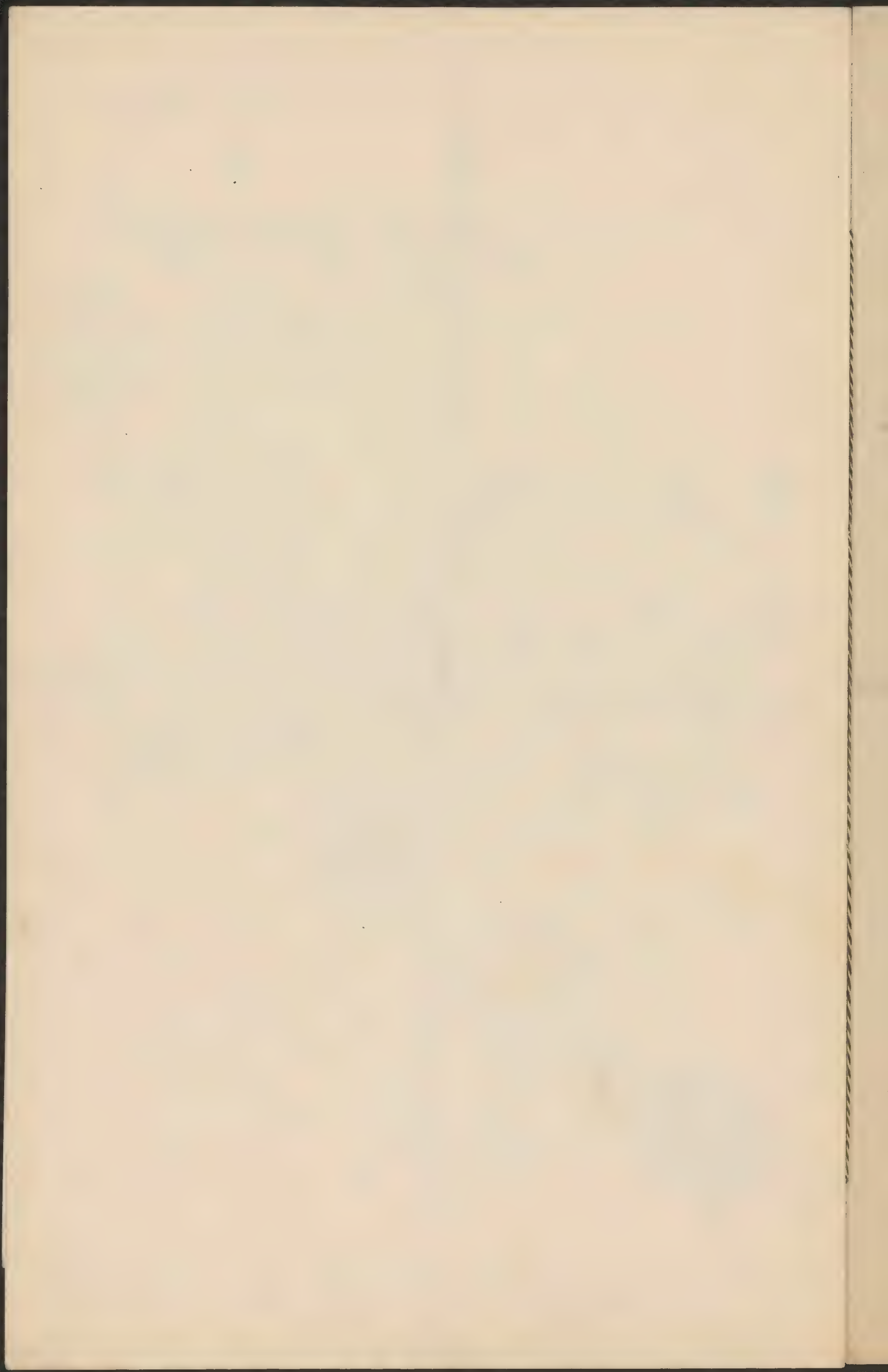




Co









V O L L M A C H T.

-----:-----

kraft welcher Dr. Michael K O Y, Landes Advokat in Krakau für uns und unsere Erben berechtigt wird, uns in der Verlassenschaftsangelegenheit nach dem am 15. ~~NOVEMBER~~. 1916. in Vevey verstorbenen Heinrich S i e n k i e w i c z sowohl vor Gerichts und politischen Behörden als auch ausserbehördlich zu vertreten, sich für uns zu dem Nachlasse desselben bedingt oder unbedingt erbszuerklären, das eidesstattige Vermögensbekenntniss über den Nachlass, die erforderlichen Vermögensgebühren und sonstigen Ausweise zu verfassen und zu unterfertigen, die Erbteilungs - und Nachlass zuweisungsanträge zu stellen und sich die Erbschaft für uns einantworten zu lassen, hiez zu über die Liquidität oder Illiquidität der gegen die Nachlassmasse gestellten Forderungen zu erkennen jeder Art zur Realisierung des Nachlasses, zweckdienliche Rechtsgeschäfte abzuschliessen und Anträge zu stellen, Forderungen einzuziehen, Geld und Geldeswert von Behörden wie von Privaten in Empfang zu nehmen und darüber rechtsgiltig zu quittieren, Vergleiche zu schliessen und überhaupt alle jene Schritte zu unternehmen welche zur Austragung der Erbsangelegenheit erforderlich sind. Gleichzeitig erteilen wie dem H. Dr. Michael K o y, Prozess-Vollmacht gemäss § 30 und 31 C.P.O. und ermächtigen ihn uns auch in Prozessangelegenheiten zu vertreten und im Verhinderungsfalle einen anderen Rechtsfreund nach seiner eigenen Wahl und Einsicht <sup>mit</sup> gleicher Vollmacht zu substituieren

... . . . . V E V E Y . am . 31. MAI 1917 . . . .

H. J. Sienkiewicz

Legitimation an Nos.



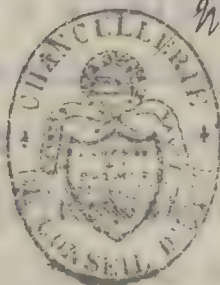
Légalisation N° 703. Le notaire EUGENE MONOD, à Vevey (Suisse)

designé atteste la vérité de la signature ci-devant de "H.J. Monod" apposée en sa présence par le signataire qui a satisfait à la vérification de son identité.

Le vingt-neuf mai mil neuf cent dix-sept.



*Eugène Monod* Not



N° 794

VU POUR LÉGALISATION des sceaux et  
signature du notaire E. Monod à Vevey.  
LAUSANNE, le 29 mai 1917.

LE CHANCELIER

*Chancelier*

Gebühr: Fr. 4.75

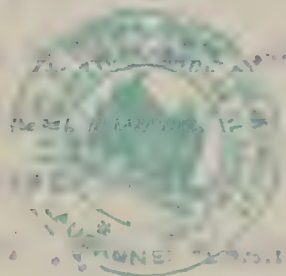
No. 57 / L.P.

Gesehen zur Beglaubigung der obigen Unterschrift  
und des Siegels der Staatskanzlei des Kanton Waadt No. 794.

Vom k.u.k. österr.-ungar. Vize-Konsulat.

Lausanne, am 29. Mai 1917.

Der k.u.k. Vizekonsul und Gerent:



*K. Vizekonsul*

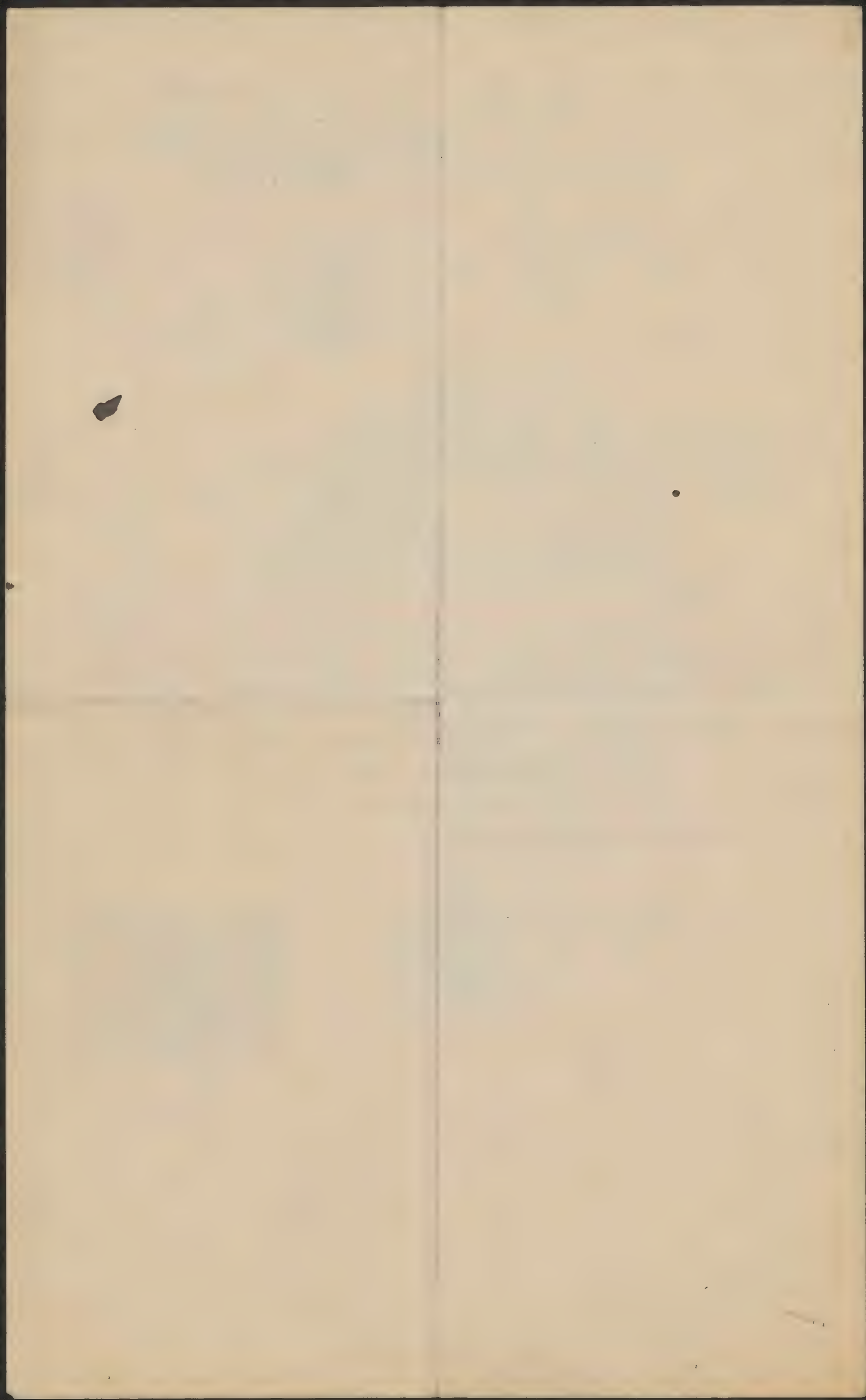


7

A  
vey.

7







Obzorech d. 3. VIII 1790

---

Larkau, Dami

He Storditau odbioru  
 karhi Larkaveg Dami u, Sta-  
 nej do Hrova, ponicar mii.  
 Tyvny lavi tam zuecnie bo-  
 sej, a Nad. lepjej idie korev-  
 fudency je z Vlakoveu.

Kisicj odbioru list Sta-  
 novceg Dami. Porcy je  
 Ma i Kiiu z adreja ki  
 v ruzetovici, natome<sup>2</sup>  
 vobecnie podane Kiiu de-  
 fuzy toa jst ruzetie ro-



11 List p. Brucknerhoizer Bo  
A. Bauer z d. 12 Marca o-  
pasty na mad-Tanzen pner  
Bautz vyberie.

na od dvukroćne prenebane  
go mi vziaghe i zechunkov  
v miziacu v l'ycium i Marsen  
soku 1914.

Всичко е изхарвано:  
45000, а още 7000 и дис-  
точът. мога да да-  
ва само редица ризици на  
Банка. Успехът не е  $\frac{1}{2}$  по-  
малко.

Co do ujednolicenia danych  
hr. Reza, porostawiając imy Was.



кавем Банк пленипотенци  
подписания и нашего депозита  
по требованию суммы.  
Со до акцептов Банк не без из-  
дач упрощенной до спечения  
и суммы депозитов, пре-  
счетов по ак. Релье на  
наш расчет, и с учетом до  
взносов на формулировку  
на, а также фактом спечения  
нашей и акцептов  
справки, фактически член.  
Вилье, а также факт на на-  
ше депозит, член



provera velikog i obecnog na-  
redbenog materijala. Re-  
zultati konca 5.000, aktivnim  
2. lipca i u skladu s uput-  
stvom velikog i obecnog na-  
redbenog materijala, zatim pre-  
poručenim ostalo i pre-  
slika materijala.

Có do wótnie v vykazie depozy-  
tovym fluzovníkem A. Dami-  
re Baubé opier vz karót mui  
nadobauz ch do berey informo-  
vat odpovídai o do tich Kar-  
kavogo Dana, over co'by me-  
e. Mera.

Въ Таблицѣмъ Таблицѣмъ Таблицѣмъ  
1. Таблицѣмъ Таблицѣмъ Таблицѣмъ  
параграфъ права правого до-  
кумента публикованія въ то-  
мъ же. Таблицѣмъ Таблицѣмъ Таблицѣмъ  
Таблицѣмъ Таблицѣмъ Таблицѣмъ



O d p i s

A XII 306/17/15. Przedłożone przez Irs. Jana Lycińskiego notariusza w Krakowie jako komisarza sądowego akt o sp. zmarłego po śp. Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczzu zmarłym w Vevey w Szwajcaryi dnia 15 listopada 1916 bez rozporządzenia ostatniej woli a to akt zejścia inwentarz sp. iku warunkową deklaracją do spadku wniesioną przez pp. Karola Sienkiewiczową i Henryka i Jadwigę Sienkiewiczów na zasadzie ustawy i wyraz spadku przyjmuje się do wiadomości sądowej.-

Postępowanie spadkowe zmarłym wyproszono się na zasadzie ustawowego porządku dziedziczenia.

Zarządku majątku powierza się p. adw. Drzewi Michałowi Koyowi jako pełnomocnikowi spadkobierców.-

Za spisanie aktów spadkowych przyznaje się notaryuszowi Dr. Janowi Lycińskiemu należność w kwocie 129 koron a znowy sądowi p. Karolowi Gottliebowi za ocenienie papierów wartościowych 40 koron i poleca się p. adw. Drzewi Michałowi Koyowi zapłatę tych należności do dni 8 w sprawie tutaj czyn do księgi pieniężnej.-

Kykes sp. iku udziela się Urzędowi wymiaru należności w Krakowie.

Gdy należność skarbową znajduje dostateczne pokrycie w depozytach zmarłego i jego rachunkach bieżących w Filii Banku krajowego w Krakowie wyznaje się zarządem następujący

### D e k r e t   d z i e d z i c t w a

Sąd powiatowy w Krakowie przyznaje spadek po śp. Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczzu bez rozporządzenia ostatniej woli w Vevey dnia 15 listopada 1916 zmarłym stosownie do warunkowych oświadczeń do spadku wniesionych na zasadzie ustawowego porządku dziedziczenia pozostałej małżonce p. Karwi w Babskich Sienkiewiczowej w 2/8 częściach synowi Henrykowi Sienkiewiczowi w 3/8 częściach, córce Jadwidze Sienkiewiczównie w 2/8 częściach na własność i za tem postępowanie

sądowe zakończyć -

Sąd powiatowy cyw. oddział XVI Kraków dnia 7 maja 1919

Dr. Eugeniusz Stawowski   Należyte wywołanie potwierdza  
kierownik kancelaryi. Hoffmann mp.



cm 5/10 9/12

$$\frac{1.2}{1.1} = \frac{1.2 \times 10}{1.1 \times 10} = \frac{12}{11}$$

*with wings extending farther, it starts for a long*

Impatiens sp. - 19/20/00 - 36 in

Spencer, the author of the book, is a well-known and respected figure in the field of psychology.

as a model setting analysis on very smallington the regression by

1. Kugelberg, H. 1964. The development of the human brain.

8. *Antennae* - 11 segments, 1st segment 1.5 times length of 2nd segment, 2nd segment 1.5 times length of 3rd segment, 3rd segment 1.5 times length of 4th segment, 4th segment 1.5 times length of 5th segment, 5th segment 1.5 times length of 6th segment, 6th segment 1.5 times length of 7th segment, 7th segment 1.5 times length of 8th segment, 8th segment 1.5 times length of 9th segment, 9th segment 1.5 times length of 10th segment, 10th segment 1.5 times length of 11th segment.

Donation of 10000 Rupees for the purpose of the



A XII 306/17/15. Przedłożone przez Dra. Jana Łycińskiego notariusza w Krakowie jako komisarza sądowego akta spadkowe po śp. Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczzu zmarłym w Vevey w Szwajcarii dnia 15 listopada 1916 bez rozporządzenia ostatniej woli a to akt zejścia inwentarz spadku warunkową deklaracją do spadku wniesioną przez pp. Maryę Sienkiewiczową i Henryka i Jadwigę Sienkiewiczów na zasadzie ustawy i wykaz spadku przyjmuje się do wiadomości sądowej.-

Postępowanie spadkowe po zmarłym wprowadza się na zasadzie ustawowego porządku dziedziczenia.

Zarząd majątku powierza się p.adw.Drowi Michałowi Koyowi jako pełnomocnikowi spadkobierców.-

Za spisanie aktów spadkowych przyznaje się notaryuszowi Drowi Łycińskiemu należność w kwocie 129 koron a znawcy sądowemu p.Karolowi Gottliebowi za ocenienie papierów wartościowych 40 koron i poleca się p.adw.Drowi Michałowi Koyowi zapłatę tych należności do dnia 8 w sądzie tutejszym do książki pieniężnej.-

Wykaz spadku udziela się Urzędowi wymiaru należności w Krakowie.

Gdy należność skarbową znajduje dostateczne pokrycie w depozytach zmarłego i jego rachunkach bieżących we filii Banku krajowego w Krakowie wydaje się zarazem następujący

**D e k r e t d z i e d z i c t w a**

Sąd powiatowy w Krakowie przyznaje spadek po śp. Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczzu bez rozporządzenia ostatniej woli w Vevey dnia 15 listopada 1916 zmarłym stosownie do warunkowych oświadczeń do spadku wniesionych na zasadzie ustawowego porządku dziedziczenia pozostałej małżonce p. Maryi w Babskich Sienkiewiczowej w  $\frac{2}{8}$  częściach synowi Henrykowi Sienkiewiczowi w  $\frac{3}{8}$  częściach, córce Jadwidze Sienkiewiczównie w  $\frac{3}{8}$  częściach na własność i na tem postępowanie

sądowe zakończa -

Sąd powiatowy cyw. oddział XVI Kraków dnia 7 maja 1919

Dr. Eugeniusz Stawowski Należyte wygotowanie potwierdza  
kierownik kancelaryi. Hoffmann mp.







Liczba czynności 337

## Polecenie zapłaty.

Pana — Panią .....

w .....

wzywa się, by do liczby czynności .....

(w danym razie wymienienie uchwały) .....

(Oznaczenie należitości jako  
należitość za doręczenie, należitość świadków, kara pieniężna itp.) { .....

w kwocie 122 koron — hal. w przeciągu dni ośmiu pod rygorem egzekucyi

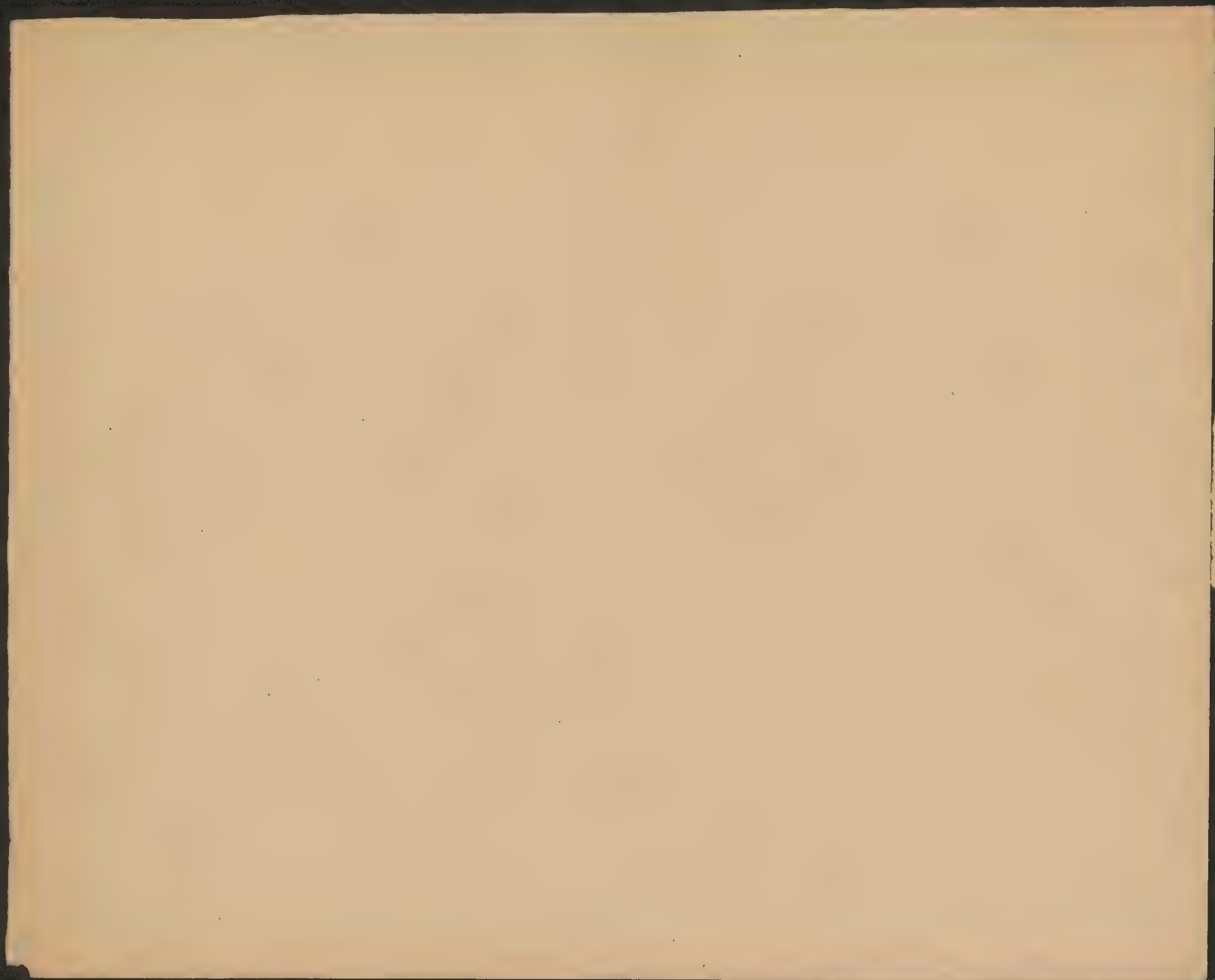
w kancelaryi sądowej poniżej wymienionego sądu do rąk prowadzącego księgę pieniężną

zapłacił lub za pomocą dołączonego kwitu odbiorczego i poświadczenia złożenia c. k. urzędu  
pocztowej kasy oszczędności — przekazu pocztowego — **podając powyższą liczbę czyn-**  
**ności** temuż sądowi, a to z dodatkiem w adresie „księga pieniężna“ nadesłał.

C. k. sąd Sąd powiatowy c. k. w Włocławku

dnia 22-1-1919









Postanweisung Nr. ....

an .....

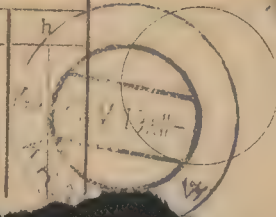
in .....

Anmerkung ..... Beamter .....

Betrag

K

h









Депозит  
в справе  
Гонимого Сентієвича  
і його



Form. a)

一、  
 二、  
 三、  
 四、  
 五、  
 六、  
 七、  
 八、  
 九、  
 十、

This image shows a vertical strip of a manuscript page, likely from a liturgical book. It features several decorative initials in a Gothic script, including a large 'I' and a smaller 'C'. The text is written in a dark ink on a light-colored parchment or paper. The strip is oriented vertically, showing the right edge of the page.

für ein **Personenautomobil.**

vezda se oslobođeno automobilu.

	Erkennungszeichen Znamię rozpoznawcze
	Postizor Na m'e Wohnort Nazwisko właściciela miejsca zamieszkania
	Najwyższe i najmniejsze znamiona optycznej siły optycznej
	Najwyższe i najmniejsze znamiona optycznej siły
	Explosionsmotor motor wybuchowy sonstige inne
	Niederste und höchste Pferdestärke Najniższa i najwyższa siła koni
	Anzahl der Zylinder Ilość cylindrów
	geschlossen (Limusine) zamknięta (limusina) aufklappbar (Landaulet) do rozbierania offen (Phaeton) otwarta (fajeton) sonstige (Sport etc.) inna (sportowa itp.)
	Anzahl der Sitzplätze einschl. Lenker Ilość miejsc do siedzenia ze szoferem włącznie
	Anzahl der Sitzplätze



Rzecz historyczna  
i literatura!

15

Sienkiewicz

z Banku Krajowego

### Zastrzeżenie.

Ja Tadeusz Kraushar adwokat przysięgły z Warszawy  
składam niniejszem <sup>z</sup> wymienione wyżej listy zastawne  
i Książeczkę oszczędności w depozyt zachowawczy  
na rzecz Bolesława Bogdana 2ga imion v. Ciszew-  
skiego, Łęgi von Ciszewskiej, tudzież Henryka  
Sienkiewicza i jego sukcesorów z następującymi  
zastrzeżeniami:

1. Depozyt powyższy wydany będzie oso-  
bie uprawnionej do tego w ust. 11. niniejszego za-  
strzeżenia, po wyrażeniu, że stało się zadość wyrażo-  
nej w testamentie z daty Genewa 15 marca 1902. wo-  
li śp. Alfreda, Ludwika Ciskera, Serafina 4ga imion  
v. Ciszewskiego, zastrzegającej do rozwinięcia u dzie-  
ci pozwolenia przynależności do polskiej narodowości,  
tj. celom podjęcia tego dowodu przedłożyć należy  
przynajmniej co do jednego z dzieci śp. Alfreda, Lud-  
wika Ciskera, Serafina 4ga imion v. Ciszewskiego:  
a/. metrykę chrztu katolickiego; b/. deklaracya  
tegoż dziecka, iż poddaje się postanowieniom powyż-  
szego testamentu; c/. świadectwo wiarygodne, że to  
dziecko od do końca 30 roku życia nie pozostawało  
w prywatnej służbie państwowej, w gminnej nie poślubi-  
ło osoby obcej w takiej służbie; d/. co do sy-  
na świadectwo wiarygodne, że nie był wychowawczy w  
prywatnej szkole kadetów; e/. wreszcie świadectwo,  
bądź zarządu wychowawczego, bądź nauczyciela pu-  
blicznego lub przynajmniej prywatnego, że dotyczą-  
ce dziecko wyrażało znajomość polskiego języka i  
historii polskiej, po myśli ust. 6. litera d/. powyż-  
szego testamentu.

F  
imieniem  
Bolesława Bogdana 2ga imion v. Ciszewskiego i Łęgi von Ciszewskiej, tudzież Henryka Sienkiewicza i jego sukcesorów z następującymi zastrzeżeniami:



*reprodukcja*

II. Wydanie depozytu według ~~g~~ <sup>powyższego</sup> ustępu nastąpi do rąk tego dziecka, które po ukończeniu 30 lat życia wykaze wypełnienie testamentu w sposób pod I. określony. Wydanie nastąpi przede wszystkim do rąk syna, tj. Bolesława Bohdana 2 imienia v. Ciszewskiego, o ile ~~xxxxxxx~~ wykaze spełnienie warunków wyżej pod I. podanych. Gdyby tenże syn umarł przed ukończeniem 30 lat życia, lub, gdyby w ciągu roku po skończeniu przez niego 30 lat życia nie dostarczył należytych dowodów, iż I. wymienionych, zwrot nastąpi do rąk córki Dragi v. Ciszewskiej, o ile taż wykaze spełnienie warunków wyżej pod I. podanych.

III. Gdyby żadne z dzieci powyższych testatora nie dożyło końca 30 roku życia, lub gdyby żadne z tych dzieci nie wykazało warunków wyżej pod I. podanych, po ukończeniu 30go roku ich życia, wówczas tj. najpóźniej po bezskutecznym upływie 2 lat od chwili, w której Bolesław Bohdan v. Ciszewski, względnie Draga v. Ciszewska ukończyli 30 lat życia - ~~xxxxxxxxxxxx~~ depozyt ten staje się wyłączną własnością ~~Henryka~~ Henryka Sienkiewicza względnie jego sukcesorów i temuż będzie wydany do dyspozycji Jego, wedle Jego uznania. ✓

IV. Przez czas trwania depozytu procenta od tegoż mają być wydawane JWP. Gabryeli z ~~borni~~ Zedlitz-Neukirch v. Ciszewskiej, w razie zaś śmierci tejże lub jej ponownego wyjścia za mąż, Bolesławowi Bohdanowi v. Ciszewskiemu, a w razie śmierci tegoż, Dradze v. Ciszewskiej. Wypłata procentów nastąpić ma przez przesyłkę pocztową lub bankową pod adresem wskazanym przez osobę uprawnioną do odbioru

*V.B. Luterum  
z przyłączeniem  
na cel publ.  
Dziękuję ✓  
7*



procentów.

~~VII. X~~ Wszelkie procesy jakiegokolwiek rodzaju z tego wynikły podlegać będą orzecznictwu właściwego sądu krakowskiego, którym strony interesowane wyrażnie się poddaje. —

*Składający depozyt*

V. W razie wycofania któregoś z listów zastawnych będących przedmiotem niniejszego depozytu, upoważniam Bank krajowy do zrealizowania wylosowanego listu i do zakupu w jego miejsce równowartościowego listu zastawnego celem przyłączenia go do tego depozytu, a wszelką zaś nadwyżką wypłacać będzie osoba uprawniona do odbioru depozytu art. IV. ten pełnomocnik przez się wyznacza.

VI. Składający depozyt, aby wyżej postawionym warunkom i terminom wydania depozytu, Bogdanowi Łomowi Olszowskiemu lub. Pradze v. Olszowskiemu być za wyrażnem i zgodnem zezwoleniem J. P. Guberni, ryka Polnickiego z powiatu, przez J. P. Gabryka, zwanego Ledzik - Kunkirk v. Olszowski.

*za zgodę  
Srebrni  
czy nawet na  
juz znowu*

*Gabryk*



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637

RECEIVED  
JAN 10 1964  
FROM THE  
LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF CHICAGO  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637



# Z a s t r z e ż e n i e.

Ja Tadeusz Krausner adwokat prawnik z Warszawy, złożyłem niniejszem imieniem JmF. Gabryeli z baronów Zedlitz-Neskeiden v. Olszowskiej, wymienione wyżej listy zastawne i książeczki oszczędności w depozyt zachowawczy na rzecz Bolesława Dąbrowskiego 2-go infanterji v. Olszowskiego, Drogą v. Olszowskiej, tudzież JmF. Henryka Sienkiewicza i jego spadkobierców z następującymi zastrzeżeniami :

I. Depozyt powyższy wydany będzie osobie upoważnionej do tego w art. 11. niniejszego zastrzeżenia, po wyznaczeniu, że wnikną się zastrzeżenie w testamentie z daty Warszawy 15. marca 1906. r. woli śp. Alfreda, Ludwika, Czesława, Serafina 4-go infanterji v. Olszowskiego, zawierającego do rozstrzygnięcia o bliżej postanowienia przynależności do polskiej narodowości, t.j. celom podjęcia tego depozytu przystąpić należy co do jednego z dzieci śp. Alfreda, Ludwika, Czesława, Serafina 4-go infanterji v. Olszowskiego :

a/. następującego testamentu; - b/. deklarację tegoż dziecka, iż podlega się postanowieniom powyższego testamentu; - c/. oświadczenie wiarygodne, że też dziecko nie do ukończenia 30. roku życia nie posłużyło w pruskiej służbie państwowej, wciwnie nie posłużyło cesarjowi niemieckiemu w służbie; - d/. oświadczenie wiarygodne, że nie był wywołany w pruskiej służbie państwowej; - e/. przesłanie świadectwa bądź aktu wychowanego, bądź aktu publicznego lub prywatnego, że dotychczas dziecko wykazało znajomość polskiego języka i literatury polskiej, co myśli art. 11. litera d/. powyższego testamentu.-

II. Wydanie depozytu według poprzedniego art. nastąpi do rąk tego dziecka, które po ukończeniu 30. lat życia wykaże <sup>w sposób</sup> wypełnienie testamentu, pod I. określony.- Wydanie nastąpi przez Komisarza do rozstrzygnięcia t.j. Bolesława, Dąbrowskiego 2-go infanterji v-





Olczewskiego, o ile wykaże spełnienie wyżej pod I. podanych warunków. - Wątpliwość, czyżby tenże syn zmarł przed ukończeniem 30. lat życia, lub gdyby w ciągu roku po ukończeniu przez niego 30. lat życia nie dostarczono Panuwi dowodów pod I. wymienionych, zwrot nastąpi do rąk ciotki Drajki v. Olczewskiej, o ile też wykaże spełnienie warunków wyżej pod I. podanych. -

III. Gdyby żadne z dzieci powyższych testatora nie dożyło końca 30. lat życia, lub gdyby żadne z nich wykazało warunków wyżej pod I. podanych, po ukończeniu 30. roku ich życia, wówczas od chwili, w której zolczesz, Bohdan v. Olczewski, względnie Drajko v. Olczewski ukończy 30. lat życia - depozyt ten staje się własnością JWP. Henryka Sienkiewicza względnie tegoż sukcesorów i tenże wydany do dyspozycji Jego, wedle Jego uznania. -  
/: Henryk Sienkiewicz z góry zobowiązuje się do cel publiczny :/.

IV. Przez czas trwania depozytu procenty tegoż mają być wydane JWP. Gubryeli z Baronów Ledlitz-Neulirch v. Olczewskiej, w razie śmierci tegoż lub jej ponownego wyjścia za żonę, zolczeszowi, Bohdanowi v. Olczewskiemu, a w razie śmierci tegoż Drajko v. Olczewskiej. - Wypłata procentów następować ma przez kasę pocztową lub bankową pod adresem wskazania przez osobę uprawnioną do odbioru procentów. -

V. W razie wyłączenia któregoś z listów zastawnych będących przedmiotem niniejszego depozytu, upoważniam Bank Krajowy do zrealizowania wyłączonego listu do 1. lipca w jego miejsce równowartościowo do listu zastawnego celem przyłączenia go do tego depozytu, ewentualnie zaś nadaje się dysponować wydanie osoba uprawniona do odbioru procentów wedle ustępu IV. lub pokreślenie przez nią wskazać się mający. -

VI. Składający takala aby wyżej postawione warunki i terminy wydania depozytu zolczeszowi, Bohdanowi S. g. i. i. Olczewskiemu lub Drajko v. Olczewskiej mogły być za wyrażeniem i podpisaniem ze strony JWP. Henryka Sienkiewicza zmienione przez JWP. Gubryelę z Baronów Ledlitz-Neulirch v. Olczewskiej. -

VII. wszelkie procesy jakieby ze skutku tego wynikły podlegać będą orzecznictwu właściwego c.k. Sądu Krajowego, którego składający depozyt wyraźnie się podaje. -

-----

1. *Thymus*  
 2. *Origanum*

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, particularly along the edges. The left edge of the page shows the binding of the book, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

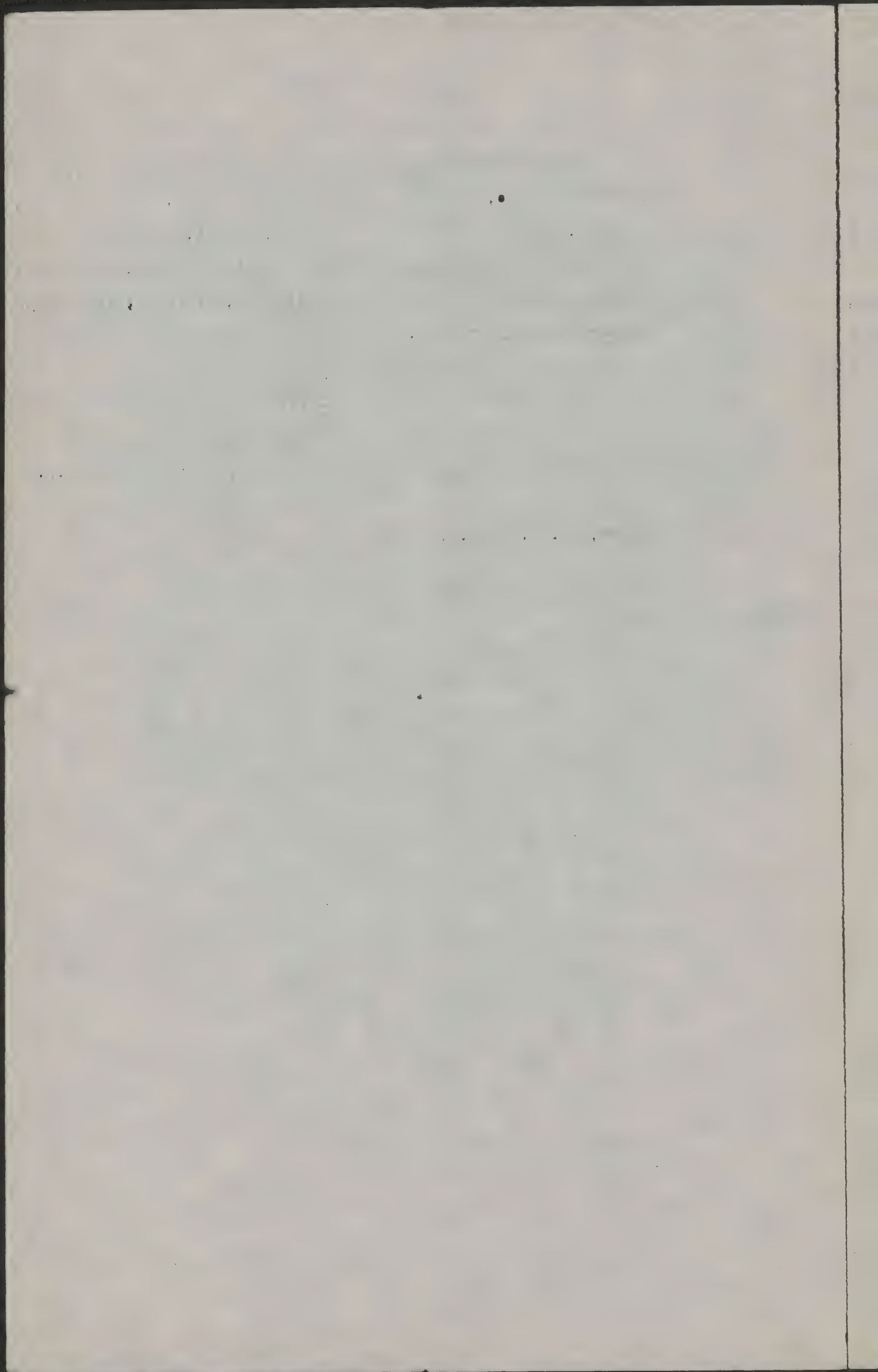


Nam zastrzyt posiadanie Szanowną Dyrekcję Banku Krajowe-  
go Galicyjskiego, że kwota pożyczki przed Janią v. Claryską w tym  
że Banku, w razie jeśli dzieci niekosztyka v. Claryskiego  
nie spełnią warunków ogłoszonych w jego testamentie, przechodzi  
na jedną z instytucji społecznych polskich, która zostanie wska-  
zana w właściwym czasie. —

Z wysokiem pozdrowieniem

Henryk Lisowski n.p.

Łódź, dn. 2. 1903.r.





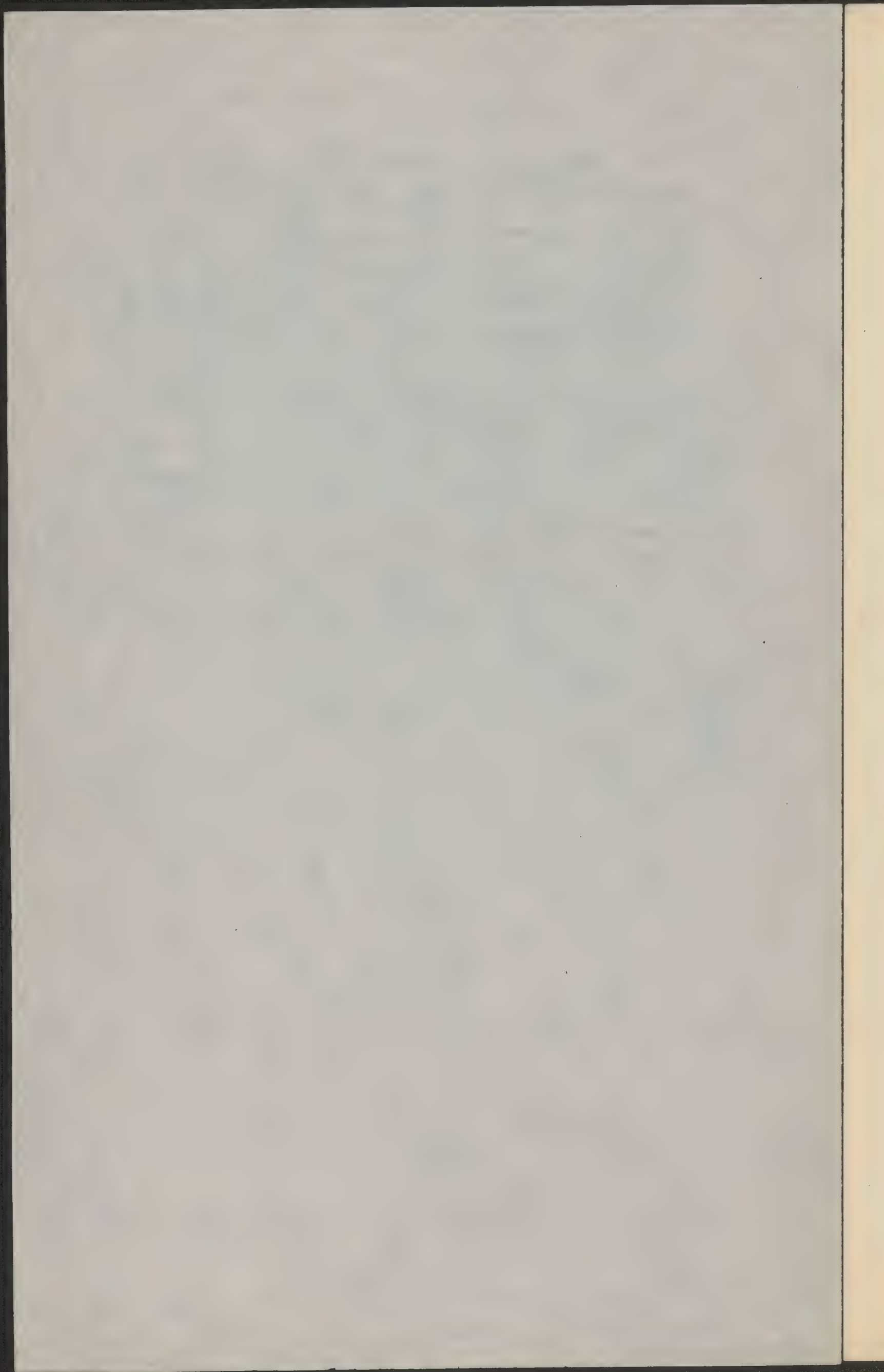
15

Mam zaszczyt zawiadomić Szanowną Dyрекcyę Banku Krajowe-  
go Galicyjskiego, że karta złożona przez Panią v.Olszewską w tym-  
że Banku, w razie jeśli dzieci nieboszczyka v.Olszewskiego  
nie spełnią warunków wymienionych w jego testamentie, przechodzi  
na jedną z instytucji oświatowych polskich, która zostanie wska-  
zana we właściwym czasie.-

Z wysokiem poważaniem

Henryk Sienkiewicz m.p.

Kraków, 22. X. 1909.r.





21  
Wrocław 30/1, 1930

Mielni Panu Dyrektorze!

Sprawa  
deportacji zach.  
sp. H. Siemkiewicza.

W sprawie wydania deportanta zach.  
chińskiego sp. Alfreda Olszowskiego  
względnie jego spadkobierców, zastre-  
żonego ewentualnie do dyspozycji  
sp. Henryka Siemkiewicza, wyraża-  
jącemu na zażycie następującą  
opinię:

I Z przeprowadzonej koresponden-  
cji wynika, że spełnił się wa-  
runek III zastrzeżenia deportan-  
tego, skutkiem czego deportant ten  
wydanym być ma według dyspo-  
zycji sp. Henryka Siemkiewicza.  
II Sp. Henryk Siemkiewicz wy-  
stawił d. 22/1 1909 dyspozycję,  
co do wzięcia tego deportanta, aby  
"wyprowadzić i przedstawić III inst-  
ym zastrzeżenia deportowanego, że  
"deportant przebywa na terytorii  
"jednej z instytucji oświatowych  
"społecznych, która zostanie wyka-  
"zana we właściwym czasie".

/.

W piśmie z 22 sp. Secularenem  
wydrukowanym w garecia, 10 "  
ramie nastny dnia " 2/2 1909  
N 291. wyjadmit sp. Secularen  
" ze nie wyniesiut instytucji  
" oswietowej i ohsadnie w na "  
" dzeji, ze nie do czasu roz,  
" strygniecia sprawy wstrzezenia  
" zastanie Macera Sialia  
" 4 Knoleskie " - to ostatnia  
instytucja mied wize sp. Secu-  
laren upatrzona do obdaro-  
wania.

Jedli wiez wstrzezenia w Kro-  
leskie Macera Sialia, to tej  
na wiatoly depu i wydeci -  
joreli nie - to nalezy wzynic  
wyklos i pasos instytucji oswia-  
towej Kroleska, wnelhapob-  
shis, Madapobshis, Sialia i  
Knesan, ktorej nastyluys de-  
puyt ten wydeci. Tanderar  
Secularenem nastety jwz nie  
zyje, preto wydeci iu za  
jego intencjami. Wprawdzie  
nie sadz, alzy prawo dysponyji-  
kacji mieniatywniej prawo  
na dardnow sp. Secularenem,  
lecz sadz, ze dysponyja



chceć także wóh sp. Szw.  
brawera w tamtem rozstrzygnię-  
ciem, powinna zapłacić jedną  
o apruę wóh i tym wielkiego  
stotka pódarła, a mór ta  
apruia będnie pódarła wóh  
zowha.

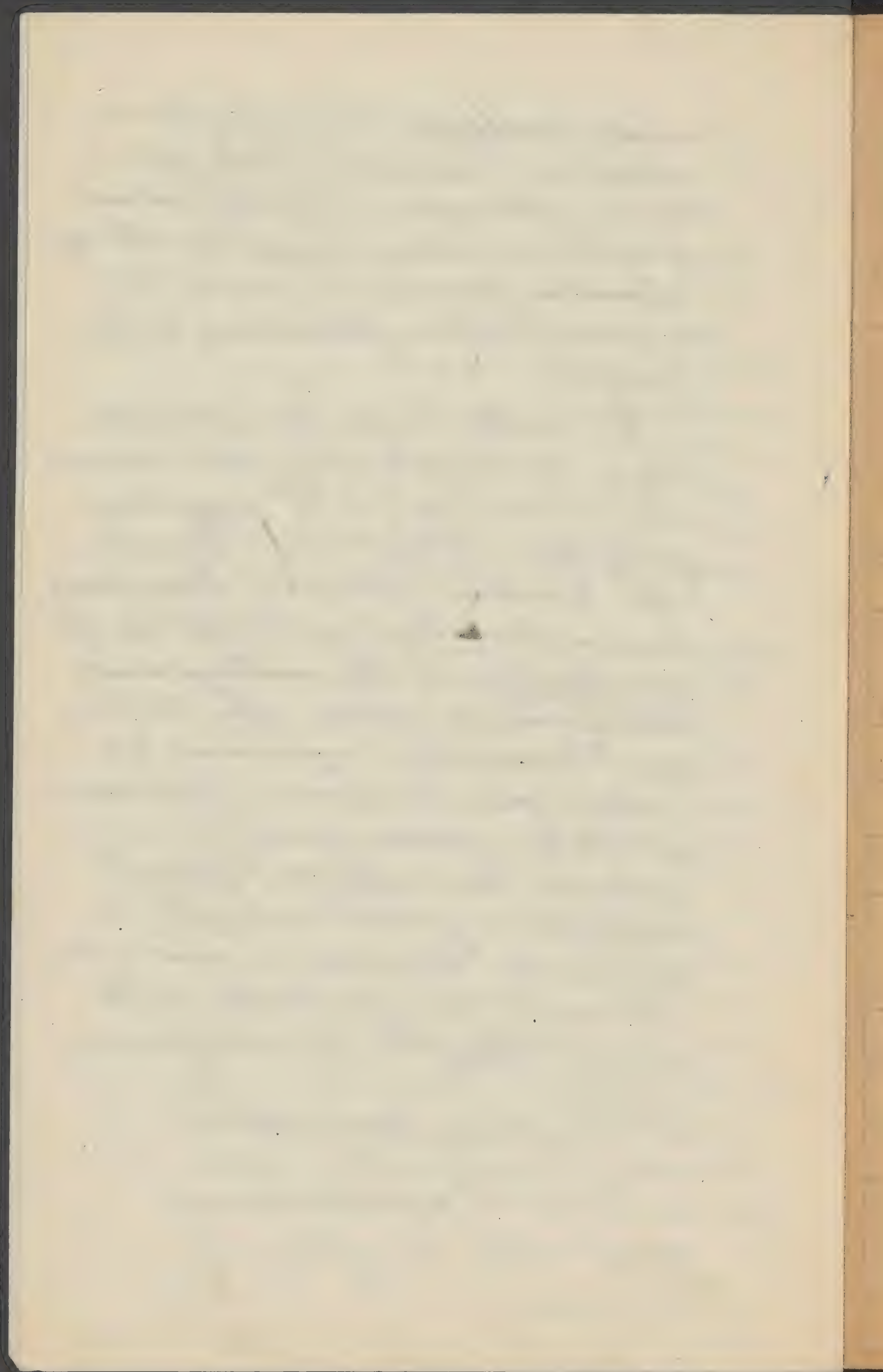
III ~~Co do~~ Depozyt mór pór,  
pór zwalorysowania, jest znawnie  
zdevaluowany i w tej wypoloi  
przypada do mydania. Depoz-  
ta Baudu mór w uwzględnie-  
niu słahectwa wóh sp. H.  
Siculniewska i dla mórzanego  
<sup>mórzanego</sup> zawnaczenia zapisu sp. Alpe,  
da Olarewskiego, wyowanego  
z obpę germańskum pódmanu  
wóhrego pódarła pólarego,  
wydaje ten zapis depozyt,  
wzbużać go subwencją z  
funduszu Baudu, co nie mór  
stawać mejantat wóh  
innych depozytów zdevaluowa-  
nych.

Wnaw 30/1930

Z pórmanum

Młta  
dotgram

A. Baudu





Wamortyraię hasła Księżce  
i osadnicy  
Kościusko do depozytu rękopisu  
obowiązuje

# Zählblatt

für ein **Personenautomobil.**

Karta spisowa

tycząca się **osobowego automobilu.**

Erkennungszeichen Znamię rozpoznawcze		Besitzer N a m e Wohnort N a z w i s k o właściwośc miejsce zamieszkania	
Standort des Fahrzeuges Stanowisko wozu		Orts- gemeinde gmina	Ort miejsce
Erzeugungs- W yr ó b		Firma firmy z roku	Jahr
Explosionsmotor motor wybuchowy		Kraftquelle Źródło siły	
sonstige inne			
Niederste und höchste Pferdestärke Najniższa i najwyższa siła koni			
Anzahl der Zylinder Ilość cylindrów			
geschlossen (Limusine) zamknięta (limusina)		Karosserie Konstrukcja karocy	
aufklappbar (Landaulet) do rozbierania			
offen (Phaeton) otwarta (fajeton)			
sonstige (Sport etc.) inna (sportowa itp.)			
Anzahl der Sitzplätze einschl. Lenker Ilość miejsc do siedzenia ze szoferem włącznie			
A n m e r k u n g I w a s z a			



~~Handwritten signature~~  
 DR. KLEMENS BAKOWSKI

~~Handwritten signature~~ Abschrift.

Krakow, ul. S. J. 12.

*Testamentary will*  
*2 April*

Mein letzter Wille.

Im Zustande <sup>der</sup> vollen Besonnenheit mit Uüberlegung und Ernst, frei von Zwang Betrug und wesentlichen Irrtum, erkläre ich meinen letzten Willen wie folgt.

I.

Wo ich auch immer sterbe soll mein Leichnam nach Wien in das Grab meiner Eltern Aleksander und Constanzia Kowarski auf den Central Friedhof Grab 35 Gruppe 26 Reihe 1 gebracht werden, nach römisch-katholischen Ritus bestattet werden.

II.

Zur Erbin meines gesamten wie immer Namen führenden und wo immer befindlichen Vermögens, setze ich meine geliebte Frau, die auch eine hingebend aufopferungsvolle Tochter für meine Eltern war, Celine Kowarski geborene Colin ein; verpflichte sie jedoch, dass sie die angetretene Erbschaft nach ihrem Tode der erst zu creirenden Stipendiumstiftung Brüdern Otton und Ferdynand Kowarski, eigentlich Brüder Ferdynand und Otton Kowarski in Krakau hinterlasse.

Die in Cannes oder sonst wo immer befindliche Wohnungseinrichtung ist Eigentum meiner Frau und habe kein Verfügungsrecht darüber.

Auch bestimme ich, dass die in der Wohnung befindlichen chinesischen Gegenstände /Kunstgegenstände/ wie Porcellan, Vasen, altes Porcelan, Cloisones Vasen, Jastfigur, Teppiche alte Stickereien, Bilder wie Aquarelle meines Bruders, Oelgemälde altes Cryginale von Ferdynand Kowarski, mein lebensgroßes

Kniestück, von Meister Sochaczewski nach dem Ableben erst meiner geliebten Frau in das National Museum in Krakau als dessen Eigentum zur Ergänzung der sich schon befindlichen Brüder Ferdynand und Otton Kowarskich Sammlung kommen sollen.

Diese Gegenstände hat der Museumsdirektor unter genauer Aufnahme aufzuheben.

Das Vermögen soll bei der Stadtgemeinde Krakau deponiert werden, weil ich dieser Hauptstadt mein volles Vertrauen schenke.

### III.

Ich bestimme weiters ausdrücklich, dass meine Frau keine wie immer Namen habenden Erbschafts- und sonstigen Gebühren, Steuern treffen dürfen, dieselben sind von meinem Nachlassvermögen zu bestreiten.

### IV.

Ich bestimme, dass laut Wunsch meines Bruders Ferdynand Kowarski der polnisch akademische Studenten Verein in Wien „Ognisko“ dessen Gründer mein Bruder, zu jedem Jahrestag jener Gründung ..

K. 200. - Zweihundert Kronen zu einer Feier des Andenkens an meinen Bruder Ferdynand Kowarski erhalten soll.

Eine Sicherstellung zur Zahlung dieses Betrages untersage ich, hiermit ausdrücklich.

Nach dem Tode meiner Frau wird die Stadtgemeinde Krakau als Vermögensverwalterin diese Zahlung bestreiten. Solange meine Frau lebt, hat diese den Betrag von K. 200. /zweihundert/ alljährlich zu bezahlen.

### V.

Die Stipendiumstiftung hat den Namen zu führen „Fundacja braci Ferdynanda i Ottona Kowarskich“ „Stiftung der Brüder Ferdynand Otton Kowarski“.



Die Verwahrung des Stiftungs Vermögens soll der Stadtgemeinde Krakau übertragen werden, es obliegt ihr darnach zu trachten, immer den Stipendium Betrag in  $4\frac{1}{2}\%$  galizischen sichern Pfandbriefen oder in Österr. Rente wenn der Curs dieser  $4\frac{1}{2}\%$  trägt, damit möglich viel Stipendien aus den Zinsenertragniss geschaffen werden können.

Ansprüche auf dieses Stipendium im Mindestausmass einjährlich K. 600. - sage Kronen sechs Hundert haben nur Hörer der Hochschule des Politechnikums in Lemberg für Hochbau, Maschinenbau, Elektrotechnik der Universität in Krakau jedoch nur solche der mathematischen und naturwissenschaftlichen Fächer Hörer der juridischen medizinischen theologischen oder anderen philisophischen

Otto Kowarski m.p.

Disziplinen sind ausgeschlossen.

In dritter Linie Frequentanten der Maleracademie in Krakau, ausgeschlossen sind, diese die der sezessionistischen Richtung, Malerischen Ideale angehören.

Anrecht auf ein Stipendium haben nur Polen polnischer Ankunft katholischer Confession aus Schlesien und Galizien, römisch katholischer Confession. Nur talentirte sehr fleissige arme Hörer des zweiten und der folgenden Jahrgänge sind zu berücksichtigen.

Das Verleihungsrecht haben der jamalige Präsident der Stadt Krakau von polnischer Ankunft und Katholik römisch, in anderen Fälle einer der Stadträte von polnischer Abkunft und Katholik römisch, der jamalige Rector der Universität in Krakau, polnischer Abkunft römischer katholischer Religion wen dieser es nicht wäre, so einer der Professoren die als gute reine polnische Patrioten gelten.

Der Präsident der Academie der Wissenschaften in Krakau von polnischer Abkunft römisch katholisch.

Der Rector der Politechnischen Hochschule in Lemberg wenn Pole und römisch katholischer Religion wen nicht einer der Pro-

essoren.

Der Rector der Maler Academie in Krakau wen Stipendien frei sind.  
Ein polnischer Abgeordneter aus Schlesien nur deshalb dass die  
Polen römisch katholischer Confession aus Oesterreichisch Schle-  
sien berücksichtigt werden.

Diese Funktionäre üben das Verleihungsrecht aus.

#### VI.

Ausserdem bestimme ich als Legat für jeden der beiden pol-  
nischen Schulvereine /zur Erhaltung polnischer Schulen/ in Lem-  
berg und Teschen in Schlesien zu Kr. 10000.- sage Kr. Zehntausend,  
zuletzt nach dem Tode meiner Frau untersage jedoch bis zu diesem  
Zeitpunkte jede Sicherstellung.

#### VII.

Das sub II für das polnische National Museum in Krakau bestimm-  
te Legat verleihe ich demselben nur unter der Bedingung, dass  
die Stadt Krakau die kostenlose Durchführung der Abhandlung über-  
nimmt. Sollte die Stadtgemeinde Krakau dieses Verlangen ablehnen,  
so müsste der Director des National Museums in Krakau den Rechts-  
anwalt zur kostenlosen Durchführung für meine Frau dieser Ab-  
handlung stellen.

#### VIII.

Meiner geliebten Frau müssen die Zinsen sogleich nach Verfall  
des Copuns ausgezahlt werden, ohne Rücksicht auf den Stand der  
Abhandlung, damit sie nie in Geldverlegenheit komme.

#### IX.

Es steht der Hochschule an welcher besonders begabte Stipendisten  
sich befinden das Recht zu, nach ausgezeichneter Absolvierung der  
Prüfungen ein Reitestipendium für ein oder zwei Jahre, behufs  
Fortsetzung der Studien im Auslande zu verleihen. Einem Studiren-  
den für Studien an einer anderen Hochschule als einer polnischen  
in Krakau oder Lemberg mit polnischer Vortragssprache ist vor  
Absolvierung seiner Studien in polnischer Sprache ein Stipendium  
nicht gestattet. Sollte was Gott beschütze die polnische Unter-  
richtssprache an einer der besagten Hochschulen aufgehoben werden



dann hat nur diejenige, wo die Vortragssprache in polnischer Sprache bleibt, das Verleihungsrecht der Stipendien mit der Stadtgemeinde Krakau und den andern angeführten Funktionären von Polen römisch katholischer Religion.

Sollte aber meineunglückliche Nation verfolgt werden und der polnische Character der Hochschule aufgehoben werden, dann hat die Stadtgemeinde Krakau das Verleihungsrecht der Stipendien an Hochschüler wie oben angegeben.

## X.

Zur Ergänzung des Art. IV. für den Fall der Auflösung des polnischen academischen Studenten Vereins Ognisko in Wien, hat der neugegründete polnisch academische Verein die Kr. zweihundert zu erhalten. Sollte kein polnisch academischer Studenten Verein in Wien erlabt sein, dann ist dieser Betrag dem Zweck zuzuführen, für welchem der eiserne Fond des Vereines bestimmt ist.

## XI.

Ich stelle an die Stadtgemeinde Krakau die Bitte das Grab, Gruppe Reihe meiner Eltern am Central Friedhofe was auch das meine ~~Wille~~ sein wird zu erhalten mit dem Grabstein pflegen zu lassen.

## XII.

Als Österr. Staatsbürger war meine letzte Wohnung in Krakau Starowiska 44.

Dieses Testament habe ich selbst geschrieben unterschrieben.

Wien am 24 October 1912.

Otton Nowarski m.p.

Mit dem Originale verglichen und mit dem aus 2 Bogen bestehenden Testamente vom 14/II 1913 u. 24/10 1912 gleichlautend befunden.

K.K. Bezirksgerichte Landstrasse  
Abt. VI Wien, am 28/III 1913

Schneider. mp.

ad Pro. 30285/913

Proas:

Abschrift.

zu Ac. IV. 14/13  
1

Dieses von Frau Celine Kowarska überreichte Testament kundmacht mit einem Testamente vom 24/10 1912. und zwei gleichlauten den von Herrn Hofrat v. Dobiecki überreichten letztwilligen Anordnungen.

Wien 14/II. 1913 . Dr. Hellmer m.p.

Siegel.

Codizil.

Im Nachhange zu meinem Testamente, dto Wien vom 24 Oktober 1912. verfüge ich noch Nachstehendes.

Meine Frau Celine Kowarska kann ihren Aufenthalt nehmen wo sie will, die Quittung über den Bezug der Zinsen brauchen nur von Bürgermeister oder Pfarrer ihres jeweiligen Aufenthaltsortes bestätigt sein; ich untersage ausdrücklich, dass eine legalisirte Quittung oder eine von einem Österreichischen Consul vidirte Quittung oder Lebensbestätigung beigegeben werden muss.

II.

Zum Artikel II. meines Testamentes hat der Direktor des National Museums in Krakau nach dem Tode von uns beiden auch die Drei Familien Portraits Oelgemälde, das meines Vaters, von Professor Krnós; meines Vaters und meiner Mutter; ein liegendes Mädchen mit den Füßen spielend zwei Bleistiftportraits mein Bruder und ich, zwei übermalte Kupferstiche, Vandyk, Rubens alle vom Maler Swirkewicz in Teschen Österr. Schlesien gemalt auch übernimmt, und dem polnischen Nationalhaus in Teschen Österreichisch Schlesien von Krakau zusendet.



III.

Nach meinem Ableben, sollte nicht schon früherAndenken an  
meins Freunde August v. Dobiecki k.k. Hofrat im Handels Mini-  
sterium ein Stock mit silbernen chinesischen Griff und noch  
was er wünschen würdeX , - an Karol von Loziński k.k. Hofrat  
beim Verwa

*et. mater magis*

*Ref*



Abdruck.

1841. 17. April.

Nach meinem Ableben, sollte nicht schon ir-  
gendwem die Sorge überlassen werden, meine  
Sterben- und Bestattungsgeschäfte zu ordnen.  
Ich beauftrage hiermit, meine Angelegenheiten  
nach meinem Tode zu ordnen, und meine Bestattung  
zu besorgen. Ich beauftrage ferner, meine  
Sachen zu ordnen, und meine Angelegenheiten  
nach meinem Tode zu ordnen.

Dr. J. J. J. J. J.

*[Handwritten signature]*

Im Falle meines Todes, beauftrage ich, meine  
Sachen zu ordnen, und meine Angelegenheiten  
nach meinem Tode zu ordnen. Ich beauftrage  
ferner, meine Bestattung zu besorgen, und  
meine Angelegenheiten nach meinem Tode zu  
ordnen. Ich beauftrage ferner, meine  
Sachen zu ordnen, und meine Angelegenheiten  
nach meinem Tode zu ordnen.

Zum Artikel II meines Testaments hat der Direktor des  
Nationalen Museums in Krakau nach dem Tode von mir  
eine Anzahl von Familienportraits gesammelt, die  
von mir gesammelt wurden, und die ich  
nach meinem Tode zu ordnen beauftragte.  
Ich beauftrage ferner, meine Angelegenheiten  
nach meinem Tode zu ordnen, und meine  
Sachen zu ordnen.



II Og

Jan. 1870

pts 32 to 36

best milled sugar

per 100 lbs



